

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

*Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував!
І нам дарував життя вічне, поклоняємось Його тридньовому Воскресенню.*

*Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the graves bestowing life!
And to us He has granted life eternal, we bow down before His resurrection on the third day.*



Χριστός ανέστη εκ νεκρών, θανάτω θάνατον πατήσας, και τοις εν τοις μνήμασι ζωήν χαρισάμενος. (Christos Anesti ek nekron, thanato thanaton patisas, kai tis en tis mnimasi zoin harisamenos.)

Світлий Празник Пасхи Господньої – Воскресіння Христове – Великдень Holy Pascha – Feast of the Resurrection of Our Lord and Saviour – Easter Sunday

8:00AM *Надеробне, Обхід, Воскресна Утреня*

9:00AM *Пасхальна Літургія, Мирвання, Свячення пасок*

Світлий Понеділок, 6 травня

9:00AM *За род. Темницький (ж. Родина)*

Світлий Вівторок, 7 травня

9:00AM *† Ольга Равлюк (ж. Оксана і Тома Протеник)*

Середа, 8 травня

6:30PM *Боже благословення для Надії Мачай (ж. Родина)*

Четвер, 9 травня

8:00AM *Особливе намірення (ж. род. Темницький)*

П'ятниця, 10 травня

8:30AM *† Василь Гунька (ж. Л. Бабюк)*

Субота, 11 травня

11:00AM *Перше Урочисте Святе Причастя*

Неділя, 12 травня – 2-га після Пасхи, Томина, Антипасха

9:30AM *За Парафіян та жертводавців * LIVE STREAM * For Parishioners & Benefactors*
5:00PM *Панахида на цвинтарі Пайн Буш (Rte 209)*

Grave Svc, Procession, Resurrection Matins

Paschal Liturgy, Anointing, Blessing of Foods

Bright Monday, May 6

Temnycky Family (Family)

Bright Tuesday, May 7

† Olga Rawluk (Oksana & Toma Protenic)

Wednesday, May 8

God's Blessings upon Nadia Maczaj (Family)

Thursday, May 9

Special Intention (Temnycky Family)

Friday, May 10

† Vasyl Hunka (L. Babiuk)

Saturday, May 11

First Solemn Holy Communion

Sunday, May 12 – St. Thomas Sunday

Panakhida – Pine Bush Cemetery (Rte 209)

Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

Слово від пароха: Ісуса називають іконою Божою (Кол 1:15). Коли Лазар помер – Ісус заплакав. Цим видимим знаком Ісус показав нам, як Бог піклується про нашу долю на землі. Богу не байдуже, що ми переживаємо. У Великодньому гімні про Марію, матір Ісуса, ми співаємо: «Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення твого». Ця згадка про «Новий Єрусалим» у Книзі Апокаліпсису (21:4) також нагадує нам про те, що в цьому видінні: «Він (Бог) кожному сльозу з очей їхніх зітре, і не буде вже смерті. Ані смутку, ані крику, ані болю вже не буде, бо перше минулося». Ця турбота і спасительна дія нашого Бога є причиною того, що ми говоримо і стверджуємо в кінці кожної Божественної Літургії, що Бог є добрим і любить нас!
Христос воскрес!

О. Др. Іван Кащак, Парох



From the Pastor: Jesus is called the icon of God (Colossians 1:15). When Lazarus died – Jesus cried. By this visible sign, Jesus showed us how God cares about our plight on earth. God is not indifferent to what we are enduring. In the Easter Hymn about Mary, the mother of Jesus, we sing: “Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.” This allusion to the “New Jerusalem” in the Book of the Apocalypse (21:4) also reminds us that in that same vision: “He (God) will wipe every tear from their eyes, and there shall be no more death or mourning, wailing or pain, [for] the old order has passed away.” This concern and salvific action of our God is the reason we say and affirm at the end of every Divine Liturgy that God is good and he loves us!
Christ is Risen!

Rev. Dr. Ivan Kaszczak, Pastor

РАДІСТЬ ВОСКРЕСІННЯ: В традиції нашої Церкви клякання символізує покаяння та покаєння. Тому-то в часі посту ми багато клякали та били поклони. Великдень – це час радості з воскреслим Ісусом, тому Свята Церква поучає нас не клякати у 50 дні від Воскресіння до Зіслання Св. Духа.

Слово БОЖЕ на сьогодні: Апостол – Ді. 1, 1-8 Євангеліє – Йо. 1, 1-17

Слово БОЖЕ на наступну неділю: Апостол – Ді. 5, 12-20 Євангеліє – Йо. 20, 19-31

Вічне Світло на цей тиждень – в пам'ять † Василя Гуньки (ж. Л. Бабюк).

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для дорослих: у четвер о год. 6PM.

ПАНАХИДА на Цвинтарі “Pine Bush” – в Томину неділю, 12 травня о год. 5:00 – біля великого хреста.

КОШИК для ЗБІРКИ знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви. Дякуємо за Вашу підтримку нашої парафії!

ПОДКАСТ: Ми продовжуємо подкаст «Візантійсько-український коментар», який знайдете на сайті: <http://bit.ly/HolyTrinityLive>



EASTER CUSTOM: We do not kneel from Easter Sunday until Pentecost Sunday (50 days) as a symbol of our belief in the Resurrection of the dead – the last sentence of the Nicene Creed.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Acts 1:1-8

Gospel – John 1:1-17

NEXT SUNDAY'S READINGS:

Epistle – Acts 5:12-20

Gospel – John 20:19-31

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week in memory of † Vasyl Hunka (by L. Babiuk).

PODCAST: Check out our weekly Byzantine Ukrainian podcast: <http://bit.ly/HolyTrinityLive> (click on latest videos).

ADULT RELIGIOUS EDUCATION: This week's class will be held on Thursday at 6PM. All are welcome.

PINE BUSH CEMETERY (KERNONKSON): On St. Thomas Sunday, May 12, at 5:00PM, we will have a Panakhida for all our parishioners interred at the cemetery – by the main cross in our section of the cemetery.

We continue to live-stream services on YouTube and Facebook:
<http://bit.ly/HolyTrinityLive> and www.facebook.com/HTUCCNY



**Нехай Бог благословить нашу причастницю!
З сьогоднішнього дня наш Спаситель
буде її душевною їжею.**

**Першу Сповідь і Урочисте Святе Причастя
в суботу приймає:**

СОЛОМІЯ ОЛЕНА КУРКЕВИЧ